

A STUDY GUIDE FOR AYN RANDS ANTHEM

????? i. The Woman who made her Husband sift Dust dlxxxii.78. The Water-Carrier and the Goldsmith's Wife cccxc. There came one day an old woman [to the stuff-market], with a casket of precious workmanship, containing trinkets, and she was accompanied by a damsel great with child. The old woman sat down at the shop of a draper and giving him to know that the damsel was with child by the prefect of police of the city, took of him, on credit, stuffs to the value of a thousand dinars and deposited with him the casket as security. [She opened the casket and] showed him that which was therein; and he found it full of trinkets [apparently] of price; [so he trusted her with the goods] and she took leave of him and carrying the stuffs to the damsel, who was with her, [went her way]. Then the old woman was absent from him a great while, and when her absence was prolonged, the draper despaired of her; so he went up to the prefect's house and enquired of the woman of his household, [who had taken his stuffs on credit;] but could get no tidings of her nor lit on aught of her trace..98. Isaac of Mosul and the Merchant ccccvii.????? m. The Goldsmith and the Cashmere Singing- girl dlxxxvi.99. The History of Gherib and his brother Agib dcxcviii.????? Yea, to the earth that languished for lack of rain, the clouds Were bounteous; so it flourished and plenteous harvests bore;.As for the king, he arose in haste and disguising himself, repaired to the house of Firouz and knocked at the door. Quoth Firouz's wife, "Who is at the door?" And he answered, saying, "I am the king, thy husband's master." So she opened the door and he entered and sat down, saying, "We are come to visit thee." Quoth she, "I seek refuge [with God] from this visitation, for indeed I deem not well thereof." And the king said, "O desire of hearts, I am thy husband's master and methinks thou knowest me not." "Nay," answered she, "I know thee, O my lord and master, and I know thy purpose and that which thou seekest and that thou art my husband's lord. I understand what thou wishest, and indeed the poet hath forestalled thee in his saying of the following verses, in reference to thy case:.When she had made an end of her song, she wept and Nouredin wept also. Then she took the lute and improvised and sang the following verses:.King Bihkerd, Story of, i. 121..Then they left him and dispersed and one of the sons fell to spying upon his father, so that he saw him hide the treasure without the city. When he had made an end of burying it, he returned to his house; and when the morning morrowed, his son repaired to the place where he had seen his father bury the treasure and dug and took it and went his way. When the [hour of the] old man's admission [to the mercy of God] drew nigh, he called his sons to him and acquainted them with the place where he had hidden his riches. As soon as he was dead, they went and dug up the treasure and found wealth galore, for that the money, which the first son had taken by stealth, was on the surface and he knew not that under it was other money. So they took it and divided it and the first son took his share with the rest and laid it to that which he had taken aforetime, behind [the backs of] his father and his brethren. Then he took to wife the daughter of his father's brother and was vouchsafed by her a male child, who was the goodliest of the folk of his time..?STORY OF THE THIEF AND THE WOMAN..When it was the Nine hundred and thirtieth Night, Shehrzad said, "O king, there is present in my thought a story which treateth of women's craft and wherein is a warning to whoso will be warned and an admonishment to whoso will be admonished and whoso hath discernment; but I fear lest the hearing of this lessen me with the king and lower my rank in his esteem; yet I hope that this will not be, for that it is a rare story. Women are indeed corruptresses; their craft and their cunning may not be set out nor their wiles known. Men enjoy their company and are not careful to uphold them [in the right way], neither do they watch over them with all vigilance, but enjoy their company and take that which is agreeable and pay no heed to that which is other than this. Indeed, they are like unto the crooked rib, which if thou go about to straighten, thou distortest it, and which if thou persist in seeking to redress, thou breakest it; wherefore it behoveth the man of understanding to be silent concerning them."As for Abou Sabir, when he returned, he saw not his wife and read what was written on the ground, wherefore he wept and sat [awhile] sorrowing. Then said he to himself, 'O Abou Sabir, it behoveth thee to be patient, for belike there shall betide [thee] an affair yet sorer than this and more grievous;' and he went forth wandering at a venture, like to the love-distraught, the madman, till he came to a sort of labourers working upon the palace of the king, by way of forced labour. When [the overseers] saw him, they laid hold of him and said to him, 'Work thou with these folk at the palace of the king; else will we imprison thee for life.' So he fell to working with them as a labourer and every day they gave him a cake of bread. He wrought with them a month's space, till it chanced that one of the labourers mounted a ladder and falling, broke his leg; whereupon he cried out and wept. Quoth Abou Sabir to him, 'Have patience and weep not; for thou shall find ease in thy patience.' But the man said to him, 'How long shall I have patience?' And he answered, saying, 'Patience bringeth a man forth of the bottom of the pit and seateth him on the throne of the kingdom.'.Damascus is all gardens decked for the pleasance of the eyes, iii. 9..The prince thanked them and said to them, 'God requite you with all good, for indeed ye give me loyal counsel; but whither would ye have me go?' Quoth they, 'Get thee to the land of the Greeks, the abiding-place of thy mother.' And he said, 'My grandfather Suleiman Shah, when the King of the Greeks wrote to him, demanding my mother in marriage, concealed my affair and hid my secret; [and she hath done the like,] and I cannot make her a liar.' 'Thou sayst sooth,' rejoined they; 'but we desire thine advantage, and even if thou tookest service with the folk, it were a means of thy continuance [on life].' Then each of them brought out to him money and gave to him and clad him and fed him and fared on with him a parasang's distance till they brought him far from the city, and giving him to know that he was safe, departed from him, whilst he fared on till he came forth of the dominions of his uncle and entered those [of the king] of the Greeks. Then he entered a village and taking up his abode therein, betook himself to serving one there in ploughing and sowing and the like..Meanwhile, El Abbas betook himself to his father's camp, which was pitched in the Green Meadow, by the side of the Tigris, and none might make his way between the tents, for the much

interlacement of the tent-ropes. When the prince reached the first of the tents, the guards and servants came out to meet him from all sides and escorted him till he drew near the sitting-place of his father, who knew of his coming. So he issued forth of his pavilion and coming to meet his son, kissed him and made much of him. Then they returned together to the royal pavilion and when they had seated themselves and the guards had taken up their station in attendance on them, the king said to El Abbas, "O my son, make ready thine affair, so we may go to our own land, for that the folk in our absence are become as they were sheep without a shepherd." El Abbas looked at his father and wept till he swooned away, and when he recovered from his swoon, he improvised and recited the following verses: Then came her brother to him and said, "O Firouz, an thou wilt not acquaint me with the reason of thine anger against thy wife, come and plead with us before the king." Quoth he, "If ye will have me plead with you, I will do so." So they went to the king and found the cadì sitting with him; whereupon quoth the damsel's brother, "God assist our lord the cadì! I let this man on hire a high-walled garden, with a well in good case and trees laden with fruit; but he beat down its walls and ruined its well and ate its fruits, and now he desireth to return it to me." The cadì turned to Firouz and said to him, "What sayst thou, O youth?" And he answered, "Indeed, I delivered him the garden in the goodliest of case." So the cadì said to the brother, "Hath he delivered thee the garden, as he saith?" And the other replied, "No; but I desire to question him of the reason of his returning it." Quoth the cadì, "What sayst thou, O youth?" And Firouz answered, "I returned it in my own despite, for that I entered it one day and saw the track of the lion; wherefore I feared lest, if I entered it again, the lion should devour me. So that which I did, I did of reverence to him and for fear of him." When Ibrahim heard this, he let fetch the thieves and said to them, 'Tell me truly, which of you shot the arrow that wounded me.' Quoth they, 'It was this youth that is with us.' Whereupon the king fell to looking upon him and said to him, 'O youth, acquaint me with thy case and tell me who was thy father and thou shalt have assurance from God.' 'O my lord,' answered the youth, 'I know no father; as for me, my father lodged me in a pit [when I was little], with a nurse to rear me, and one day, there fell in upon us a lion, which tore my shoulder, then left me and occupied himself with the nurse and rent her in pieces; and God vouchsafed me one who brought me forth of the pit.' Then he related to him all that had befallen him, first and last; which when Ibrahim heard, he cried out and said, 'By Allah, this is my very son!' And he said to him, 'Uncover thy shoulder.' So he uncovered it and behold, it was scarred. Now the liefest of all things to Mariyeh was the recitation of poems and verses and linked rhymes and the twanging [of the strings of the lute], and she was versed in all tongues; so she took the letter and opening it, read that which was therein and apprehended its purport. Then she cast it on the ground and said, "O nurse, I have no answer to make to this letter." Quoth the nurse, "Indeed, this is weakness in thee and a reproach unto thee, for that the people of the world have heard of thee and still praise thee for keenness of wit and apprehension; so do thou return him an answer, such as shall delude his heart and weary his soul." "O nurse," rejoined the princess, "who is this that presumeth upon me with this letter? Belike he is the stranger youth who gave my father the rubies." "It is himself," answered the woman, and Mariyeh said, "I will answer his letter on such a wise that thou shalt not bring me other than it [from him]." Quoth the nurse, "So be it." So the princess called for inkhorn and paper and wrote the following verses: Er Reshid considered her beauty and the goodliness of her singing and her eloquence and what not else she comprised of qualities and rejoiced with an exceeding joyance; and for the stress of that which overcame him of delight, he descended from the couch and sitting down with her upon the ground, said to her, 'Thou hast done well, O Tuhfeh. By Allah, thou art indeed a gift' (187) Then he turned to Ishac and said to him, 'Thou dealtst not equitably, O Ishac, in the description of this damsel, (188) neither settest out all that she compriseth of goodliness and skill; for that, by Allah, she is incomparably more skilful than thou; and I know of this craft that which none knoweth other than I!' 'By Allah,' exclaimed Jaafer, 'thou sayst sooth, O my lord, O Commander of the Faithful. Indeed, this damsel hath done away my wit' Quoth Ishac, 'By Allah, O Commander of the Faithful, I had said that there was not on the face of the earth one who knew the craft of the lute like myself; but, when I heard her, my skill became nothing worth in mine eyes.' Queen Shuaaeh was moved to exceeding delight and emptying her cup, gave Tuhfeh an hundred thousand dinars. Then arose Iblis (may God curse him!) and said, 'Verily, the dawn gleameth.' Whereupon the folk arose and disappeared, all of them, and there abode not one of them save Tuhfeh, who went forth to the garden and entering the bath, made her ablutions and prayed that which had escaped her of prayers. Then she sat down and when the sun rose, behold, there came up to her near an hundred thousand green birds; the branches of the trees were filled with their multitudes and they warbled in various voices, whilst Tuhfeh marvelled at their fashion. Presently, up came eunuchs, bearing a throne of gold, set with pearls and jewels and jacinths white and red and having four steps of gold, together with many carpets of silk and brocade and Egyptian cloth of silk welted with gold. These latter they spread amiddeward the garden and setting up the throne thereon, perfumed the place with virgin musk and aloes and ambergris. Therewithal he ordered her a handsome house and bade furnish it with carpets and other furniture and vessels of choice and commanded that all she needed should be given her. This was done during the rest of the day, and when the night came, she despatched the eunuch with the mule and a suit of clothes, to fetch Nouredin from the Muezzin's lodging. So the young man donned the clothes and mounting; rode to the house, where he abode in luxury and delight a full-told month, what while she solaced him with four things, to wit, the eating of fowls and the drinking of wine and the lying upon brocade and the entering the bath after copulation. Moreover, she brought him six suits of clothes and fell to changing his apparel day by day; nor was the appointed time accomplished ere his beauty returned to him and his goodliness; nay, his charms waxed tenfold and he became a ravishment to all who looked on him. For 'twixt the closing of an eye and th'opening thereof, God hath it in His power to change a case from foul to fair. d. The Lover's Trick against the Chaste Wife dccccclxxx. Men and our Lord Jesus, The Three, i. 282. Sure God shall yet, in pity, reknit our severed lives, Even as He did afflict me with loneliness after thee.

e. The Barber's Story cxliii. THE TEN VIZIERS; OR THE HISTORY OF KING AZADBEKHT AND HIS SON. (94). (Quoth Abdallah ben Nan) So I became his boon-companion and entertained him by night [with stories and the like]; and this pleased him to the utmost and he took me into especial favour and bestowed on me dresses of honour and assigned me a separate lodging; brief, he was everywise bountiful to me and could not brook to be parted from me a single hour. So I abode with him a while of time and every night I caroused with him [and entertained him], till the most part of the night was past; and when drowsiness overcame him, he would rise [and betake himself] to his sleeping-place, saying to me, "Forsake not my service for that of another than I and hold not aloof from my presence." And I made answer with "Hearkening and obedience." 10. The Birds and Beasts and the Son of Adam cxlvi. It is told that there was once, in the city of Baghdad, a comely and well-bred youth, fair of face, tall of stature and slender of shape. His name was Alaeddin and he was of the chiefs of the sons of the merchants and had a shop wherein he sold and bought. One day, as he sat in his shop, there passed by him a girl of the women of pleasure, (253) who raised her eyes and casting a glance at the young merchant, saw written in a flowing hand on the forepart (254) of the door of his shop, these words, "VERILY, THERE IS NO CRAFT BUT MEN'S CRAFT, FORASMUCH AS IT OVERCOMETH WOMEN'S CRAFT." When she beheld this, she was wroth and took counsel with herself, saying, "As my head liveth, I will assuredly show him a trick of the tricks of women and prove the untruth of (255) this his inscription!" Then said he to them one day, 'There was with us bread and the locusts ate it; so we put in its place a stone, a cubit long and the like broad, and the locusts came and gnawed away the stone, because of the smell of the bread.' Quoth one of his friends (and it was he who had given him the lie concerning the dog and the bread and milk), 'Marvel not at this, for mice do more than that.' And he said, 'Go to your houses. In the days of my poverty, I was a liar [when I told you] of the dog's climbing upon the shelf and eating the bread and spoiling the milk; and to-day, for that I am rich again, I say sooth [when I tell you] that locusts devoured a stone a cubit long and a cubit broad.' They were confounded at his speech and departed from him; and the youth's good flourished and his case was amended. (227) Nor," added the vizier, "is this stranger or more extraordinary than the story of the king's son who fell in love with the picture." She comes in a robe the colour of ultramarine, Blue as the stainless sky, unflecked with white; Brother of En Numan, with thee lies an old man's anguish to allay, A graybeard slain, may God make fair his deeds upon the Reckoning-Day! . . . Story of King Ibrahim and His Son. The company marvelled at this story and at the doings of women. Then came forward a fourth officer and said, 'Verily, that which hath betided me of strange adventures is yet more extraordinary than this; and it was on this wise. I make a vow to God, if ever day or night. When Shefikeh saw that which betided him, she came forward and said to him, "O bountiful lord, indeed my mistress returneth not the mantle and the necklace despitefully; but she is about to depart the world and thou hast the best right to them." "And what is the cause of this?" asked he. Quoth Shefikeh, "Thou knowest. By Allah, never among the Arabs nor the barbarians nor among the sons of the kings saw I a harder of heart than thou! Is it a light matter to thee that thou troublest Mariyeh's life and causest her mourn for herself and depart the world on account of (110) thy youth? Indeed, thou wast the cause of her acquaintance with thee and now she departeth the world on thine account, she whose like God the Most High hath not created among the daughters of the kings." For whoso doth rejoice in meeting him shall have Largesse and gifts galore at his dismounting gain. . . End of Volume I. Th' Amir (quoth it) am I whose charms are still desired; Absent or present, all in loving me consent. . . HAROUN ER RESHID AND THE WOMAN OF THE BARMECIDES. (84). But deemed yourself secure from every changing chance Nor recked the ebb and flow of Fortune's treacherous tide. . . Presently, she came to me again and I said to her, "Here is thy money and I have gained [with it] other thousand dinars." Quoth she, "Keep it by thee and take these other thousand dinars. As soon as I have departed from thee, go thou to Er Rauzeh (183) and build there a goodly pavilion, and when the building thereof is accomplished, give me to know thereof." So saying, she left me and went away. As soon as she was gone, I betook myself to Er Rauzeh and addressed myself to the building of the pavilion, and when it was finished, I furnished it with the goodliest of furniture and sent to the lady to tell her that I had made an end of its building; whereupon she sent back to me, saying, "Let him meet me to-morrow at daybreak at the Zuweyleh gate and bring with him a good ass." So I got me an ass and betaking myself to the Zuweyleh gate, at the appointed time, found there a young man on horse-back, awaiting her, even as I awaited her. We spent the night in passing the cup, my mates and I, Till in the Eastward heaven the day-star did appear. Come, then, companions mine, rejoice with me and say, "All hail to thee, O friend, and welcome fair and fain!" Thereupon the king went in to his mother and questioned her of his father, and she told him that me king her husband was weak; (211) 'wherefore,' quoth she, 'I feared for the kingdom, lest it pass away, after his death; so I took to my bed a young man, a baker, and conceived by him [and bore a son]; and the kingship came into the hand of my son, to wit, thyself.' So the king returned to the old man and said to him, 'I am indeed the son of a baker; so do thou expound to me the means whereby thou knewest me for this.' Quoth the other, 'I knew that, hadst thou been a king's son, thou wouldst have given largesse of things of price, such as rubies [and the like]; and wert thou the son of a Cadi, thou hadst given largesse of a dirhem or two dirhems, and wert thou the son of a merchant, thou hadst given wealth galore. But I saw that thou guerdonest me not but with cakes of bread [and other victual], wherefore I knew that thou wast the son of a baker.' Quoth the king, 'Thou hast hit the mark.' And he gave him wealth galore and advanced him to high estate." Now I was drunken and my clothes were drenched with the blood; and as I passed along the road, I met a thief. When he saw me, he knew me and said to me, "Harkye, such an one!" "Well?" answered I, and he said, "What is that thou hast with thee?" So I acquainted him with the case and he took the head from me. Then we went on till we came to the river, where he washed the head and considering it straitly, said, "By Allah, this is my brother, my father's son. and he used to sponge upon the folk." Then he threw the head into the

river. As for me, I was like a dead man [for fear]; but he said to me, "Fear not neither grieve, for thou art quit of my brother's blood." Thereupon the folk all cried out, saying, 'We accept him to king over us!' And they did him suit and service and gave him joy of the kingship. So the preachers preached in his name (76) and the poets praised him; and he lavished gifts upon the troops and the officers of his household and overwhelmed them with favours and bounties and was prodigal to the people of justice and equitable dealings and goodly usance and polity. When he had accomplished this much of his desire, he caused bring forth the cook and his household to the divan, but spared the old woman who had tended him, for that she had been the cause of his deliverance. Then they assembled them all without the town and he tormented the cook and those who were with him with all manner of torments, after which he put him to death on the sorriest wise and burning him with fire, scattered his ashes abroad in the air..? ? ? ? d. The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man dcccxcii. Quoth En Numan, "What prompted thee to keep faith, the case being as thou sayest?" "O king," answered the Arab, "it was my religion." And En Numan said, "What is thy religion?" "The Christian," replied the other. Quoth the king, "Expound it unto me." [So the Tai expounded it to him] and En Numan became a Christian. (174). Then the Khalif took him into his especial favour and married him and bestowed largesse on him and lodged him with himself in the palace and made him of the chief of his boon-companions, and indeed he was preferred with him above them and the Khalif advanced him over them all. Now they were ten in number, to wit, El Ijli and Er Recashi and Ibdan and Hassan el Feresdec and El Lauz and Es Seker and Omar et Tertis and Abou Nuwas (34) and Abou Ishac en Nedim and Aboulhusn el Khelia, and by each of them hangeth a story that is told in other than this book. And indeed Aboulhusn became high in honour with the Khalif and favoured above all, so that he sat with him and the Lady Zubeideh bint el Casim and married the latter's treasurers, whose name was Nuzhet el Fuad..135. Joudar and his Brothers dcvi.52. Ibrahim ben el Mehdi and the Merchant's Sister dcvi. The Vicar of the Lord of the Worlds (162) Haroun er Reshid had a boon-companion of the number of his boon-companions, by name Ishac ben Ibrahim en Nedim el Mausili, (163) who was the most accomplished of the folk of his time in the art of smiting upon the lute; and of the Commander of the Faithful's love for him, he assigned him a palace of the choicest of his palaces, wherein he was wont to instruct slave-girls in the arts of lute-playing and singing. If any slave-girl became, by his instruction, accomplished in the craft, he carried her before the Khalif, who bade her play upon the lute; and if she pleased him, he would order her to the harem; else would he restore her to Ishac's palace..When Galen saw what appeared to him of the [mock] physician's incapacity, he turned to his disciples and pupils and bade them fetch the other, with all his gear and drugs. So they brought him into his presence on the speediest wise, and when Galen saw him before him, he said to him, 'Knowest thou me?' 'No,' answered the other, 'nor did I ever set eyes on thee before this day.' Quoth the sage, 'Dost thou know Galen?' And the weaver said, 'No.' Then said Galen, 'What prompted thee to that which thou dost?' So he related to him his story and gave him to know of the dowry and the obligation by which he was bound with regard to his wife, whereat Galen marvelled and certified himself of the matter of the dower..2. The Fisherman and the Genie iii. Had we thy coming known, we would for sacrifice, i. 13..25. The City of Brass cccclxxxvii. ? ? ? ? O Amir of justice, be kind to thy subjects; For justice, indeed, of thy nature's a trait..? ? ? ? b. The Fakir and his Pot of Butter dccccii. "There was once a merchant named Abou Temam, and he was a man of understanding and good breeding, quick-witted and truthful in all his affairs, and he had wealth galore. Now there was in his land an unjust king and a jealous, and Abou Temam feared for his wealth from this king and said, 'I will remove hence to another place where I shall not be in fear.' So he made for the city of Ilan Shah and built himself a palace therein and transporting his wealth thither, took up his abode there. Presently, the news of him reached King Ilan Shah; so he sent to bid him to his presence and said to him, 'We know of thy coming to us and thine entry under our allegiance, and indeed we have heard of thine excellence and wit and generosity; so welcome to thee and fair welcome! The land is thy land and at thy commandment, and whatsoever occasion thou hast unto us, it is [already] accomplished unto thee; and it behoveth that thou be near our person and of our assembly.' Abou Temam prostrated himself to the king and said to him, 'O king, I will serve thee with my wealth and my life, but do thou excuse me from nearness unto thee, for that, [if I took service about thy person], I should not be safe from enemies and enviers.' Then he addressed himself to serve the king with presents and largesses, and the king saw him to be intelligent, well-bred and of good counsel; so he committed to him the ordinance of his affairs and in his hand was the power to bind and loose..He lay the rest of the night in one of the ruins, and when he arose in the morning, he said, 'None is to blame. I sought my own good, and he is no fool who seeketh good for himself; and the druggist's wife also sought good for herself; but destiny overcometh precaution and there remaineth no abiding for me in this town.' So he went forth from the city. Nor (added the vizier) is this story, extraordinary though it be, more extraordinary than that of the king and his son and that which bedded them of wonders and rarities." When the evening came, the king bade fetch the vizier; so he presented himself before him and the king bade him tell the [promised] story. So he said, "Harkening and obedience. Know, O king (but God alone knoweth His secret purpose and is versed in all that is past and was foredone among bygone peoples), that.144. The Lovers of the Benou Udhreh dclxxxviii. As for Mesrou, he gave not over running till he came to the by-street, [wherein was the house] of Aboulhusn el Khelia. Now the latter was sitting reclining at the lattice, and chancing to look round, saw Mesrou running along the street and said to Nuzhet el Fuad, "Meseemeth the Khalif, when I went forth from him, dismissed the Divan and went in to the Lady Zubeideh, to condole with her [for thee;] whereupon she arose and condoled with him [for me,] saying, 'God greaten thy recompence for [the loss of] Aboulhusn el Khelia!' And he said to her, 'None is dead save Nuzhet el Fuad, may thy head outlive her!' Quoth she, 'It is not she who is dead, but Aboulhusn el Khelia, thy boon-companion.' And he to her, 'None is dead but Nuzhet el Fuad.' And they gainsaid one another, till the Khalif waxed wroth and they laid a wager, and he hath sent Mesrou the sword-bearer

to see who is dead. Wherefore it were best that thou lie down, so he may see thee and go and acquaint the Khalif and confirm my saying." So Nuzhet el Fuad stretched herself out and Aboulhusn covered her with her veil and sat at her head, weeping..Some misconception seems to exist as to the story of Seif dhoul Yezen, a fragment of which was translated by Dr. Habicht and included, with a number of tales from the Breslau Text, in the fourteenth Vol. of the extraordinary gallimaufry published by him in 1824-5 as a complete translation of the 1001 Nights (224) and it has, under the mistaken impression that this long but interesting Romance forms part of the Book of the Thousand Nights and One Night, been suggested that a complete translation of it should be included in the present publication. The Romance in question does not, however, in any way, belong to my original and forms no part of the Breslau Text, as will be at once apparent from an examination of the Table of Contents of the latter (see post, p. 261), by which all the Nights are accounted for. Dr. Habicht himself tells us, in his preface to the first Vol. of the Arabic Text, that he found the fragment (undivided into Nights) at the end of the fifth Volume of his MS., into which other detached tales, having no connection with the Nights, appear to have also found their way. This being the case, it is evident that the Romance of Seif dhoul Yezen in no way comes within the scope of the present work and would (apart from the fact that its length would far overpass my limits) be a manifestly improper addition to it. It is, however, possible that, should I come across a suitable text of the work, I may make it the subject of a separate publication; but this is, of course, a matter for future consideration..Khalif, El Mamoun El Hakim bi Amrillah, The Merchant of Cairo and the Favourite of the, iii. 171..22. El Hejjaj and the three Young Mem cccxxxiv.78. Mesrour and Ibn el Caribi dclxii.?? ?? ? If, in his own land, midst his folk, abjection and despite Afflict a man, then exile sure were better for the wight..So he went out to them and questioned them of their case, whereupon, "Return to thy lord," answered they, "and question him of Prince El Abbas, if he have come unto him, for that he left his father King El Aziz a full-told year ago, and indeed longing for him troubleth the king and he hath levied a part of his army and his guards and is come forth in quest of his son, so haply he may light upon tidings of him." Quoth the eunuch, "Is there amongst you a brother of his or a son?" "Nay, by Allah!" answered they. "But we are all his mamelukes and the boughten of his money, and his father El Aziz hath despatched us to make enquiry of him. So go thou to thy lord and question him of the prince and return to us with that which he shall answer you." "And where is King El Aziz?" asked the eunuch; and they replied, "He is encamped in the Green Meadow." (96).Then came up El Abbas to the door of the tent, and therein were four-and-twenty golden doves; so he took them, after he had beaten them down with the end of his lance. Then he called out, saying, "Harkye, Zuheir! Doth it not suffice thee that thou hast quelled El Akil's repute, but thou art minded to quell that of those who sojourn round about him? Knowest thou not that he is of the lieutenants of Kundeh ben [Hisham of the Benou] Sheiban, a man renowned for prowess? Indeed, covetise of him hath entered into thee and jealousy of him hath gotten possession of thee. Doth it not suffice thee that thou hast orphaned his children (94) and slain his men? By the virtue of the Chosen Prophet, I will make thee drink the cup of death!" So saying, he drew his sword and smiting Zuheir on his shoulder, caused the steel issue, gleaming, from the tendons of his throat. Then he smote the vizier and clove his head in sunder..The draper answered with "Harkening and obedience" and going forth from the deputy's presence, betook himself to his shop and brought out thence [the casket and] somewhat considerable, which he removed to his house. At break of day he arose and going to his shop, broke the lock and cried out and shrieked and called [on God for help,] till the folk assembled about him and all who were in the city were present, whereupon he cried out to them, saying even as the prefect had bidden him; and this was bruited abroad. Then he made for the prefecture and presenting himself before the chief of the police, cried out and complained and made a show of distraction..Lackpenny and the Cook, The, i. 9..As for Er Reshid, he shut himself up with Tuhfeh that night and found her a clean maid and rejoiced in her; and she took high rank in his heart, so that he could not endure from her a single hour and committed to her the keys of the affairs of the realm, for that which he saw in her of good breeding and wit and modesty. Moreover, he gave her fifty slave-girls and two hundred thousand dinars and clothes and trinkets and jewels and precious stones, worth the kingdom of Egypt; and of the excess of his love for her, he would not entrust her to any of the slave-girls or eunuchs; but, whenas he went out from her, he locked the door upon her and took the key with him, against he should return to her, forbidding the damsels to go in to her, of his fear lest they should slay her or practise on her with knife or poison; and on this wise he abode awhile..Man who was lavish of House and Victual to One whom he knew not, The, i 293..Then said the Khalif to her, "I lie and my eunuch lieth, and thou liest and thy waiting-woman lieth; so methinks we were best go, all four of us together, that we may see which of us telleth the truth." Quoth Mesrour, "Come, let us go, that I may put this ill-omened old woman to shame (37) and deal her a sound drubbing for her lying." And she answered him, saying, "O dotard, is thy wit like unto my wit? Indeed, thy wit is as the hen's wit." Mesrour was incensed at her words and would have laid violent hands on her, but the Lady Zubeideh warded him off from her and said to him, "Her sooth-fastness will presently be distinguished from thy sooth-fastness and her leasing from thy leasing."?? ? ? ? ? ? ? ? My pleasant life for loss of friends is troubled aye..?? ? ? ? ? My flower a marvel on your heads doth show, Yet homeless (237) am I in your land, I trow..The Nineteenth Night of the Month..?? ? ? ? ? If slaves thou fain wouldst have by thousands every day Or, kneeling at thy feet, see kings of mickle might,?? ? ? ? ? a. Story of the Physician Douban xi.?? ? ? ? ? If in night's blackness thou hast plunged into the desert's heart And hast denied thine eyes the taste of sleep and its delight,.Meanwhile, El Abbas abode with his cousin Akil twenty days, after which he made ready for the journey to Baghdad and letting bring the booty he had gotten of King Zuheir, divided it between himself and his cousin. Then he set out for Baghdad, and when he came within two days' journey of the city, he called his servant Aamir and bade him mount his charger and forego him with the baggage-train and the cattle. So Aamir [took horse and] fared on till he came to Baghdad, and the season of his entering was the first of the day; nor was there little child

or hoary old man in the city but came forth to divert himself with gazing on those flocks and herds and upon the goodliness of those slave-girls, and their wits were amazed at what they saw. Presently the news reached the king that the young man El Abbas, who had gone forth from him, was come back with herds and rarities and slaves and a mighty host and had taken up his sojourn without the city, whilst his servant Aamir was presently come to Baghdad, so he might make ready dwelling-places for his lord, wherein he should take up his abode..Then she changed the measure and the mode [and played] so that she amazed the wits of those who were present, and Queen Es Shuhba was moved to mirth and said, 'Well done, O queen of delight!' Then she returned to the first mode and improvised the following verses on the water-lily.:NOUREDDIN ALI OF DAMASCUS AND THE DAMSEL SITT EL MILAH. (1).????? u. The Debauchee and the Three-year-old Child dccccxcviii.47. The Man of Yemen and his six Slave-girls dxcv.I fear to be seen in the air, ii. 255..Calcutta (1814-18) Text. 183.????? My juice among kings is still drunken for wine And a present am I betwixt friends, young and old..77 The Draper and the Thief (234) dclxi.?Story of King Suleiman Shah and His Sons..????? Ye chide at one who weepeth for troubles ever new; Needs must th' afflicted warble the woes that make him rue..The company marvelled at this story and the tenth officer came forward and said, 'As for me, there befell me that which was yet more extraordinary than all this.' Quoth El Melik ez Zahir, 'What was that?' And he said,.The two girls let me down from fourscore fathoms' height, i. 49..Twere better and meeter thy presence to leave, For, if the eye see not, the heart doth not grieve.'.No good's in life (to the counsel list of one who's purpose-whole), i. 28..?? ? ?? Yet, I conjure thee, blame me not for passion and desire, Me whom estrangement long hath brought to sick and sorry plight..The Merciful dyed me with that which I wear, ii. 245..The old woman returned to the man and told him what the damsel said; and he lusted after her, by reason of her beauty and her repentance; so he took her to wife, and when he went in to her, he loved her and she also loved him. On this wise they abode a great while, till one day he questioned her of the cause of a mark (13) he espied on her body, and she said, 'I know nought thereof save that my mother told me a marvellous thing concerning it.' 'What was that?' asked he, and she answered, 'She avouched that she gave birth to me one night of the nights of the winter and despatched a hired man, who was with us, in quest of fire for her. He was absent a little while and presently returning, took me and slit my belly and fled. When my mother saw this, affliction overcame her and compassion possessed her; so she sewed up my belly and tended me till, by the ordinance of God (to whom belong might and majesty), the wound healed up.'.Then, when he rode to his house that he had bought, the shopkeeper and his wife came to him and gave him joy of his safety; whereupon he ordered them three swift thoroughbred horses and ten dromedaries and an hundred head of sheep and clad them both in sumptuous dresses of honour. Then he chose out ten slave-girls and ten black slaves and fifty horses and the like number of she- camels and three hundred head of sheep, together with twenty ounces of musk and as many of camphor, and sent all this to the King of Baghdad. When this came to Ins ben Cais, his wit fled for joy and he was perplexed wherewithal to requite him. Moreover, El Abbas gave gifts and largesse and bestowed dresses of honour upon great and small, each after the measure of his station, save only Mariyeh; for unto her he sent nothing..????? Thou that wast absent from my stead, yet still with me didst bide, Thou wast removed from mine eye, yet still wast by my side..????? Whenas mine eyes behold thee not, that day As of my life I do not reckon aye;????? By thy ransom, (109) who dwellest alone in my heart, In despair for the loss of the loved one am I.

[Kentucky A Pioneer Commonwealth](#)

[Universal History Ancient and Modern Vol 20 From the Earliest Records of Time to the General Peace of 1802](#)

[History of the Catholic Archbishops of Dublin Vol 1 Since the Reformation](#)

[Les Questions Liturgiques 1911-1912 Vol 2](#)

[From Berlin to Bagdad and Babylon](#)

[The Household of Peter](#)

[Letters of Eugenie de Guerin](#)

[Neuere Gedichte Vol 1](#)

[Pumping Machinery A Practical Hand-Book Relating to the Construction and Management of Steam and Power Pumping Machines](#)

[Histoire de Jeanne D'Arc Dite La Pucelle D'Orleans Vol 1](#)

[The Whole Works of the Reverend Mr John Flavel Late Minister of the Gospel at Dartmouth in Devon Vol 4 of 8 To Which Is Added an Alphabetical Table of the Principal Matters Contained in the Whole](#)

[Domestic Life in Palestine](#)

[Burnets History of My Own Time Vol 2 of 2 Part I the Reign of Charles the Second](#)

[Lives of the Queens of Scotland and English Princesses Vol 7 Connected with the Regal Succession of Great Britain](#)

[The Water World A Popular Treatise on the Broad Broad Ocean Its Laws Its Phenomena Its Products and Its Inhabitants Graphically Describing Its Currents Tides Waves Its Whirlpools Water-Spouts Typhoons and Trade Winds](#)

[English Poetry Vol 3 of 3 From Tennyson to Whitman With Introductions and Notes Volume 42](#)

[Dainty Dishes for Indian Tables](#)

[The Edinburgh Medical and Surgical Journal 1851 Vol 76 Exhibiting a Concise View of the Latest and Most Important Discoveries in Medicine](#)

[Surgery and Pharmacy](#)

[History of Germany Vol 3 of 3 From the Earliest Period to the Present Time](#)

[Norfolk Archaeology Or Miscellaneous Tracts Relating to the Antiquities of the County of Norfolk](#)

[Introduction to the Johannine Writings](#)

[The History of the American Revolution](#)

[Memories of a Man of Letters Artists Wives Etc](#)

[Life in Ancient India](#)

[Transactions of the American Microscopical Society Vol 18 Nineteenth Annual Meeting Held at Carnegie Library Pittsburg Pa August 18 19 and 20 1896](#)

[The London Medical Journal Vol 9 For the Year 1788](#)

[The Legends of the Jews Vol 6 Notes to Volumes III and IV From Moses in the Wilderness to Esther](#)

[The Historical Writings of John Fiske Vol 3 of 12](#)

[The Revelation of St John Vol 1 Expounded for Those Who Search the Scriptures](#)

[Diary Two Parliaments The Gladstone Parliament 1880-1885](#)

[The Naturalist in Nicaragua](#)

[The Works of George Bull D D Vol 1 Lord Bishop of St Davids](#)

[History of the Johnstown Flood Including All the Fearful Record The Breaking of the South Fork Dam The Sweeping Out of the Conemaugh Valley The Overthrow of Johnstown The Massing of the Wreck at the Railroad Bridge Escapes Rescues Searches for Sur](#)

[Curious Schools](#)

[High-School History of the United States Being a Revision of the History of the United States for Schools United](#)

[The World as Will and Idea Vol 3](#)

[The New-England Journal of Medicine and Surgery and Collateral Branches of Science 1822 Vol 11](#)

[History of Greece from the Earliest Times to the End of the Persian War Vol 1](#)

[Recent Hunting Trips in British North America](#)

[Fire Control Notes Number One of a Series of Publications Devoted to the Technique of Fire Control](#)

[The Journal of Sacred Literature and Biblical Record Vol 5 April and July 1864](#)

[Miscellanies Critical Imaginative and Juridical Vol 2 of 2 Contributed to Blackwoods Magazine](#)

[Archives of Dermatology Vol 6 A Quarterly Journal of Skin and Venereal Diseases](#)

[The Boston Medical and Surgical Journal Vol 50 February to August 1854](#)

[The History of Missions Or of the Propagation of Christianity Among the Heathen Vol 1 of 2 Since the Reformation](#)

[A Short American Tramp in the Fall of 1864](#)

[Applied Science for Wood-Workers](#)

[History of the German People from the Earliest Times to the Accession of Emperor William II Including a Full and Complete Life of Emperor William I Founder of the New German Empire](#)

[The Psalms of David with Hymns and Spiritual Songs Also the Catechism Confession of Faith and Liturgy of the Reformed Church in the Netherlands For the Use of the Reformed Dutch Church in North America](#)

[Life and Letters of Henry Parry Liddon D D C LL Canon of St Pauls Cathedral and Sometime Ireland Professor of Exegesis in the University of Oxford](#)

[Hannah Logans Courtship A True Narrative The Wooing of the Daughter of James Logan Colonial Governor of Pennsylvania and Divers Other Matters as Related in the Diary of Her Lover the Honorable John Smith Assemblyman of Pennsylvania and Kings Coun](#)

[Harvard Law Review Vol 7](#)

[Studies in Honor of Basil L Gildersleeve](#)

[The Belief in Immortality Vol 1 And the Worship of the Dead](#)

[Autobiography of O P Alderman From Early Life to the Fifty-Fifth Year of His Age Up to January 1 1874 Merchantville N y](#)

[Science of Foxhunting and Management of the Kennel](#)

[The Library of Historic Characters and Famous Events Vol 1 of 10 Of All Nations and All Ages](#)

[Annals of an Eton House With Some Notes on the Evans Family](#)

[Crane Des Criminels Le](#)

[The Wonders of Science or Young Humphry Davy The Cornish Apothecarys Boy Who Taught Himself Natural Philosophy and Eventually Became President of the Royal Society The Life of a Wonderful Boy Written for Boys](#)

[The Living World Vol 1 Containing Descriptions of the Several Races of Men and the Different Groups of Animals Birds Fishes Insects Etc Etc with Numerous Anecdotes Illustrative of Their Instincts Reasoning Powers and Domestic Habits](#)

[A Cruise Upon Wheels The Chronicle of Some Autumn Wanderings Among the Deserted Post-Roads of France](#)

[The Centenary Volume of the Baptist Missionary Society 1792-1892](#)

[The Lives of the Sheridans Vol 1 of 2](#)

[Ausführliches Grammatisch-Orthographisches Nachschlagebuch Der Deutschen Sprache Mit Einschluss Der Gebrauchlicheren Fremdwoerter](#)

[Angabe Der Schwierigeren Silbentrennungen Und Der Interpunktionsregeln](#)

[California Journal of Mines and Geology 1942 Vol 38 Quarterly Chapter of State Mineralogists Report XXXVIII](#)

[Czar and Sultan The Adventures of a British Lad in the Russo-Turkish War of 1877-78](#)

[Tuberculosis A Preventable and Curable Disease Modern Methods for the Solution of the Tuberculosis Problem](#)

[Life in Mexico Vol 2 of 2 During a Residence of Two Years in That Country](#)

[A Collection of Historical And Other Papers](#)

[The Conquest of Syria Persia and Egypt by the Saracens Containing the Lives of Abubeker Omar and Othman the Immediate Successors of Mahomet Giving an Account of Their Most Remarkable Battles Sieges C Particularly Those of Aleppo Antioch Damas](#)

[Silverwork and Jewelry A Text-Book for Students and Workers in Metal](#)

[The History of the Puritans Vol 2 of 5 Or Protestant Nonconformists From the Reformation in 1517 to the Revolution in 1688](#)

[Elements of Electromagnetic Theory](#)

[Bosquejo de Nuestra Propiedad Territorial](#)

[Zohrab The Hostage](#)

[Home of the Bible A Womans Vision of the Masters Land](#)

[The Library of American Biography](#)

[Roma Ristavrata Et Italia Illustrata](#)

[Revue Belge de Numismatique 1903 Vol 59](#)

[Teachers Hand-Book of Psychology On the Basis of the Outlines](#)

[Historische Und Politische Aufsätze Vol 1 Charaktere Vornehmlich Aus Der Neuesten Deutschen Geschichte](#)

[Two Prize Essays on Juvenile Delinquency](#)

[Comedia Espagnole En France de Hardy a Racine La](#)

[Des Herrn Antoine Maitre-Jan Koeniglich-Franzoesischen Chirurgen Zu Mery an Der Seine Tractat Von Den Kranckheiten Des Auges Nebst Den Dazzu Erfoderten Genees-Mitteln Durch Viele Physicalische Experimenten Erlautert](#)

[Legislation Allemande Pour Le Territoire Belge Occupe \(Textes Officiels\) Flandre 2 Avril-29 Juin 1918 \(Nos 32-63\) Wallonie 2 Avril-28 Juin 1918 \(Nos 26-53\)](#)

[Briefe Aus Der Brautzeit 1787-1791](#)

[The History of the Progress and Termination of the Roman Republic Vol 1](#)

[Early English Poetry Ballads and Popular Literature of the Middle Ages Vol 3 Edited from Original Manuscripts and Scarce Publications](#)

[History and Geography of the Middle Ages Vol 1 For Colleges and Schools \(Chiefly from the French\) History](#)

[Boccace ETude Biographique Et Litteraire](#)

[Epische Studien Vol 1 Beitrage Zure Geschichte Der Fanzosischen Heldensage Und Heldendichtung](#)

[Dictionnaire Francais-Occitanien Vol 1 Donnant LEquivalent Des Mots Francais Dans Tous Les Dialectes de la Langue DOc Moderne A-H](#)

[The Boston Medical and Surgical Journal Vol 28 February to August 1843](#)

[The Dual City Blue Book 1885 Private Address Directory Ladies Calling and Shopping Guide of Fort Snelling Hamline Merriam Park Minneapolis and St Paul The Names of Ten Thousand Householders Arranged Alphabetically and Classified by Streets](#)

[An Investigation of the Laws of Thought on Which Are Founded the Mathematical Theories of Logic and Probabilities](#)

[Revue de LArt Chretien 1908 Vol 58 Publiee Sous La Direction DUn Comite DArtistes Et DArcheologues](#)

[Index 1966](#)

[Beiträge Zur Chemischen Petrographie Vol 2 Analysen Der Eruptivgesteine Aus Den Jahren 1884-1900 Mit Einem Anhang Analysen Isolierter Gemengteile](#)

[Histoire Ancienne de LOrient Jusquaux Guerres Miquiques Vol 3 Civilisation Moeurs Et Monuments de Ligypte](#)